



תורה

OCTUBRE 1971 - TISHRI - JESHVAN, 5732, N° 17

BOLETIN MENSUAL DE LA ASOCIACION ISRAELITA DE VENEZUELA

IWA

BOLETIN MENSUAL DE LA ASOCIACION
ISRAELITA DE VENEZUELA

CIRCULA EN TODA LA COLECTIVIDAD
JUDIA DE VENEZUELA

OCTUBRE 1971
TISHRI - JESHVAN, 5732, N° 17

REDACCION:
Asociación Israelita de Venezuela
Avenida Principal de Maripérez
Los Caobos - Caracas
Teléfonos: 55.38 16 - 55.40.06

COORDINACION Y DIAGRAMACION
Dr. Moisés Garzón Serfaty

Las opiniones expresadas por los articulistas en sus trabajos no reflejan necesariamente las de la Asociación Israelita de Venezuela.

SUMARIO

Felicitación del Sr. Presidente de la República Dr. Rafael Caldera en ocasión de Rosh Hashana 2 / Saludo dirigido en la sinagoga "Tiferet Israel", durante la primera noche de Rosh Hashana, por el presidente de la Asociación Israelita de Venezuela, Dr. Jacobo Carciente 3 / El año 5731 en retrospectiva 6 / Un refugio, una biblioteca y un mural conmemorativo 8 / Del Romancero Judeo-Español 10 / La Sinagoga repleta 11 / La odisea de un barco de inmigrantes "ilegales" 12 / Sukot 15 / Simjat Tora 18 / Crónicas Literarias 21 / Latinoamericanos en Israel 22 / Visto, Oído y Leído 24 / Noticias 25.

FELICITACION DEL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA
DR. RAFAEL CALDERA
EN OCASION DE ROSH HASHANA



MIRAFLORES CARACAS 17-9-71 1240 PM JS

DOCTOR JACOB CARCIENTE
PRESIDENTE ASOCIACION ISRAELITA DE VENEZUELA
PUENTE CANOA A MARIPEREZ CARACAS

NR 01869/ HE RECIBIDO CON ESPECIAL AGRADO SU ATENTO TELEGRAMA DEL
CATORCE DE LOS CORRIENTES EN EL CUAL ME EXPRESA SUS BUENOS DESEOS
Y LOS DE LA ASOCIACION ISRAELITA DE VENEZUELA CON MOTIVO DEL AÑO
NUEVO JUDIO (PUNTO) AL AGRADECERLE SUS EXPRESIONES ME COMPLACE HA-
CERLE LLEGAR UN CORDIAL SALUDO JUNTO CON EL TESTIMONIO DE MI SOLI-
DARIDAD QUE LE RUEGO HAGA EXTENSIVO A TODOS LOS MIEMBROS DE LA INS-
TITUCION. ATENTAMENTE

RAFAEL CALDERA
PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

Saludo dirigido en la Sinagoga "Tiferet Israel", durante la primera noche de Rosh Hashaná, por el Presidente de la Asociación Israelita de Venezuela, Dr. Jacobo Carciente.



Kahal Kadosh Venivjar:

En la historia ya multimilenaria del pueblo judío, la iniciación de un nuevo año es un acontecimiento lleno de significados, siendo por ello que esta fiesta del primero de Tishri ha recibido distintos nombres: Rosh Hashaná o principio del año, Yom Hazicaron o día del recuerdo y Yom Teruá o día del Shofar.

Para nosotros, dirigentes que ya llevamos casi dos años al frente de la comunidad, encontrarnos ante una concurrencia tan numerosa como la de esta noche nos lleva a meditar, a preguntarnos si hemos cumplido con el deber que asumimos ante quienes depositaron en nosotros su confianza al elegirnos, y a analizar el pasado y el futuro previsible de nuestra colectividad.

Ahora bien, estando muy próxima la celebración de la Asamblea General, reservamos para esa oportunidad el presentar el balance de nuestro trabajo y, como quiera que entonces sea juzgado, tenemos la plena convicción de que en esta época tormentosa, de problemas, cambios y convulsiones universales, hemos cumplido la misión de darle a nuestros miembros la seguridad en nuestra propia fuerza interna, fortificando los valores ancestrales y tradicionales que han permitido nuestra supervivencia, porque de ello depende la conservación del judaísmo en la diáspora, y estrechando y fortaleciendo los lazos que nos unen con el Estado de Israel, porque de ello depende el futuro de nuestro pueblo.

Sin embargo, algunos aspectos del pasado y del futuro de nuestra Asociación no pueden pasar desapercibidos esta noche, aunque ello tome algunos minutos y exija la paciencia de todos ustedes.

En relación al pasado, hemos valorizado la historia de la comunidad sefardita en Venezuela y, siempre que ha sido necesario, hemos destacado la labor pionera de la Asociación en muchos aspectos de la vida judía del país. Ha sido reconocida la labor de los que nos precedieron en la dirección comunitaria desde los albores de este siglo, y placas colocadas a la entrada de la Sinagoga son homenaje perpetuo a las personas que supieron mantener y desarrollar este florecer judío que hoy aquí contemplamos. Brote de este florecer, que merece ser destacado esta noche, por cumplirse hoy 77 años de ello, fue la traída del primer Sefer Torah a Caracas, mérito que correspondió a persona que no ha sido olvidada por nuestra comunidad y que, para conocimiento de las nuevas generaciones hay que decir que se llamó don Jacobo Pariente.

El año transcurrido ha dado satisfacciones y también ¿por qué no manifestarlo?, sinsabores a la Junta Directiva.

Tenemos la satisfacción personal de haber contribuido con nuestro modesto trabajo y esfuerzo tesonero a mitigar las necesidades de muchos correligionarios, labor silenciosa e ingrata porque numerosas veces nos ha embargado la amargura al sentirnos impotentes o faltos de recursos para resolver algún problema o para atender apremiantes necesidades. Y hemos sentido en lo más profundo de nuestro corazón el haber tenido que recurrir muchas veces a medidas impositivas, que han recaído sobre nuestros miembros, a fin de conseguir esos recursos necesarios para atender obras de caridad, de beneficencia o de ayuda. Pero sepan todos, tanto los que siempre atienden voluntariamente el llamado de la Asociación como los que han sido requeridos en forma especial a hacerlo, que el espíritu generoso espontáneo o el sacrificio exigido, ha ido en beneficio de toda la comunidad; que su esfuerzo, junto con el nuestro, ha servido para fortalecer nuestro futuro en su semillero más valioso, como lo es la niñez, y para ayudar a vivir a los menos afortunados.

Porque creo conocer a nuestra comunidad, estoy seguro de que esta noche, al elevar nuestras oraciones, todos, los que han dado como los que han recibido, estarán inspirados en un sentimiento de agradecimiento hacia nuestro Dios; los que pudieron dar, por no ser ellos los necesitados, y los que recibieron por pertenecer a una comunidad que no es sorda ni ajena a las necesidades de sus hermanos.

Dentro de pocos meses, la Asociación tendrá nueva Junta Directiva. Ya ha sido fijado el Día Electoral, y es oportuno reiterar, en nombre de todos los miembros de la actual Junta, nuestra absoluta imparcialidad en el proceso que se avecina. Así como la anterior elección fue ejemplo de altura y dignidad de los contendores, la que se acerca habrá de cumplirse dentro del clima de unión y armonía del cual siempre ha dado ejemplo el pueblo judío, siguiendo aquellas palabras que nuestro primer patriarca dijera a Lot y cuyo cumplimiento a través de los siglos ha hecho que seamos llamados el Pueblo de la Paz: "No haya, te ruego, pelea entre yo y tú, ni entre mis pastores y tus pastores, porque hermanos somos nosotros" (Gen. XIII, 8).

Como en años anteriores, la Junta Directiva de la Asociación ha recibido numerosos mensajes de felicitación por el Año Nuevo 5732. El Ciudadano Presidente de la República, Dr. Rafael Caldera, en palabras que muy sinceramente agradecemos, me ha pedido hacer llegar a todos los miembros de la Institución su cordial saludo y su testimonio de solidaridad con nuestras celebraciones.

El Gran Rabino de Israel, Gaón Izthak Nissim, nos dice: "En este Nuevo Año extendiendo mis bendiciones desde Sión y Jerusalem a toda la judeidad en la diáspora, esperando y elevando preces de que 5732 traiga creciente unidad a nuestro pueblo y un fortalecimiento general de la vida judía, del tradicional espíritu judío y de la enseñanza judía. Sea la voluntad de nuestro Padre Celestial que el año venidero traiga verdadera paz y seguridad, y profunda satisfacción en el continuo crecimiento y desarrollo de Israel y el pueblo judío, dondequiera que se halle".

Correligionarios:

En nombre de la Junta Directiva y en el mío personal, extendiendo esta noche el saludo de paz para todos los miembros de este Kahal, de los judíos de toda Venezuela y del Gobierno y pueblo de Israel.

Dirijo un saludo muy especial para la Honorable representación del Estado de Israel en Venezuela; y expreso nuestro reconocimiento por su permanente colaboración a los señores Rabinos Moisés Binia y Amrán Amselem, así como a nuestro invitado, el Rabino Salomón Sibony, a nuestro incansable Parnás, Sr. Marcos Wahnón; a todos los miembros de la Hebrá Kadishá, en la persona de su Chej y Secretario, Sres. David Bittán y David Benaim, y a todo el personal que diariamente colabora con nuestra Asociación.

Dirijo también nuestra salutación y votos de amistad y buenos deseos a los dirigentes y miembros de todas las Instituciones Comunitarias del país, y a nuestro Kahal Kadosh les deseo que este año que empieza venga a nosotros, a nuestro pueblo y a toda la Humanidad en Paz, y sea un año de vida larga para todo el pueblo judío, en Israel y en la Diáspora.

Leshana Tova Tikatevu



La Asociación Israelita de Venezuela se complace en reseñar el recibo de numerosas felicitaciones, tanto de personalidades e Instituciones oficiales comunitarias y particulares, con motivo de la celebración del Año Nuevo 5732.

A todos los que se han dirigido a nosotros, expresamos nuestro sincero agradecimiento y retribuimos y hacemos votos por los mismos buenos deseos.

En especial, agradecemos de forma muy atenta los mensajes recibidos del ciudadano Presidente de la República, Dr. Rafael Caldera; del señor Ministro de Justicia, Dr. Edilberto Escalante; de todos los miembros de la Comisión Venezolana de Justicia y Paz, y de cuantos amigos e instituciones se asociaron a esta fecha tan especial para el pueblo judío.

*feliz año nuevo,
amigos hebreos*

La COMISION VENEZOLANA DE JUSTICIA Y PAZ saluda a la Comunidad Judía de Venezuela con motivo de haberse celebrado el ROSH-HASHNA, Año Nuevo Hebreo.

Los miembros de la Comisión, sus colaboradores, relacionados y amigos aprovechan esta oportunidad para expresar sus deseos fervientes porque la Comunidad Judía residente en Venezuela viva este nuevo año con alegría y alborozo espiritual.

Sea esta la ocasión para reiterar nuestros deseos por el establecimiento de la Justicia en el mundo como condición indispensable para la Paz, labor en la cual todos tenemos que trabajar de una manera eficaz.

Mons. Luis E. Henríquez
Presidente

Dr. Carlos Acedo Mendoza
Secretario General

Hacia el Día Mundial de la Paz, el 1º de enero de 1972:
"SI QUIERES LA PAZ, TRABAJA POR LA JUSTICIA"

EL AÑO 5731 EN RETROSPECTIVA

Han transcurrido varios años desde que la evaluación anual de los sucesos ocurridos en el escenario judío arrojará un balance tan positivo como el que brinda el año 5731. Ello implica ignorar las sombras así como los constantes factores negativos, tales como el proceso de asimilación y las deficiencias en la educación judía. Pero dos sucesos de mayor importancia ocurridos el año pasado han sido muy positivos: uno de ellos es el cese del fuego en Israel y la confusión evidenciada en el mundo árabe, mientras que el segundo aparece en la orgullosa postura del judaísmo soviético y la envergadura de su emigración, que si bien es minúscula comparada con su potencial, adquiere un significado muy profundo cuando es contemplada en perspectiva.

Hace un año, al formular un análisis similar, señalé que todas las miradas se concentraban en Israel. Durante un período de 12 meses, los principales titulares de la prensa se habían referido exclusivamente al Cercano Oriente. El acelerado curso de los sucesos en el verano y otoño del año anterior condujeron a un marcado enfriamiento de la situación: el cese del fuego, la confrontación con los terroristas en Jordania a raíz del secuestro en serie de aeronaves civiles, y el fallecimiento de Nasser contribuyeron a alejar el epicentro de la atención pública de la confrontación árabe-israelí. El mundo judío, tan profundamente identificado, como siempre, con las ansiedades de Israel, también se sintió aliviado. Los problemas económicos y sociales de Israel, que inevitablemente habían sido relegados a un segundo plano por la grave situación de seguridad, surgieron entonces con mayor énfasis, pero estos factores permitían una consideración menos tensa y más desligada. Todo ello coincidió con cierta declinación del prestigio de la nueva izquierda, que causó una disminución de las presiones que estaban a disposición de los árabes en todo el mundo, y también redujo el margen de opciones que se ofrecían a la juventud judía disidente.

Por consiguiente, la identificación de la lucha por el judaísmo soviético se produjo en un momento oportuno. Cuando hace unos años Elie Wiesel habló de los judíos del silencio, se refirió tanto a los judíos rusos condenados al silencio como a los judíos del resto del mundo que no habían alzado la voz. La situación se modificó en una forma acelerada en los últimos años,

por Geoffrey Wigoder

y durante los doce meses pasados los ju-
díos del silencio en ambos aspectos se con-
virtieron en los judíos de la protesta. El
judaísmo mundial comenzó a aguijonear
con una serie de reacciones masivas de di-
ferentes formas, para mitigar sus remor-
dimientos de conciencia y, a la par, des-
pertar la conciencia del mundo. Este pro-
ceso fue asistido por la conducta inepta
de las autoridades soviéticas, las que, al
celebrar una serie de procesos espectacu-
lares, facilitaron una causa específica por
la que se podía luchar. Había resultado di-
fícil despertar el interés del mundo con
acusaciones de índole generalizante de dis-
criminación cultural. Las pasiones pueden
ser enardecidas en una mayor escala úni-
camente cuando se enfrentan con un hecho
más concreto. El mundo se sintió convul-
sionado ante los procesos políticos y las
despiadadas sentencias de muerte dictadas
en Leningrado. Estas, más que nada, hi-
cieron comprender la triste suerte de los
judíos soviéticos y la convirtieron en un
tema principal de la preocupación inter-
nacional. En esas condiciones jefes de Es-
tado, el Secretario General de las Nacio-
nes Unidas y el Papa estaban dispuestos
a hacer escuchar su voz, y la consiguiente
publicidad logró que amplias esferas tu-
vieran conciencia por primera vez de lo
que estaba ocurriendo al judaísmo sovié-
tico.

Todo ello coincidió con otros sucesos
de mayor importancia. Uno de ellos fue la
creciente intensidad de la protesta activa
de parte de los propios judíos de Rusia.
El trauma de los últimos días de Stalin
fue reemplazado por el entumecimiento
del período de Khrushchev, pero la fluida
situación que apareció más tarde permitió
una creciente libertad de palabra dentro
de la Unión Soviética. En primer lugar ello
se exteriorizó en la forma de un susur-
ro, luego de un murmullo, más tarde en
un grito y finalmente en un alarido. ¡Los
judíos llegaron a realizar una demostración
de protesta en el Kremlin! Quienquiera
que hubiera anticipado un tal suceso hu-
biera sido calificado como demente hace
veinte años, tildado de imbécil hace diez
y de soñador hace tan sólo un año. Los
judíos silenciosos habían recobrado su voz
y recurriendo a los medios más osados se

habían hecho escuchar. Los procesos del año anterior, cuya finalidad había sido la intimidación, habían tenido un efecto totalmente opuesto.

Otro acontecimiento de importancia registrado el año pasado, en cuanto se refiere al judaísmo ruso, fue el cambio en la reacción de las autoridades soviéticas. Durante decenios se había negado la emigración de judíos —y de cualquier otro ruso— salvo en casos muy aislados. Ahora parece ser que llegaron a la conclusión de que sus intentos de acallar a los judíos disidentes —por medio de todas las formas de represión— conducían de por sí al fracaso. No tan sólo no tuvieron éxito en el intento de suprimir el descontento, sino que ese sentimiento se amplió y llegó a expresarse en una forma más abierta. La solución que han adoptado ahora es librarse de ellos, permitiéndoles partir. Así durante el año pasado hemos visto una ínfima corriente emigratoria de Rusia, no sólo de judíos ancianos y de aquellos que deseaban reunirse con sus familiares, sino también de quienes estaban causando los mayores problemas a las autoridades soviéticas. Todavía no se puede saber si ello servirá de precedente para los disidentes no judíos en Rusia (un temor que albergan las autoridades), pero la realidad es que durante el año pasado se ha producido esa emigración de judíos de Rusia. Este fenómeno ha dado lugar a un cúmulo de rumores: a una vez se dice que esa alía será incrementada, en otras oportunidades se afirma que será interrumpida. Pero el hecho concreto es que, si bien en pequeñas proporciones, se mantiene en forma constante, y se ha convertido en el suceso central de la existencia en la Diáspora durante el año pasado.

El drama de la lucha por el judaísmo soviético saturó al resto de la judería mundial y fue coronada por la Conferencia de Bruselas. Se convirtió en una causa que frecuentemente enardecía a aquellos judíos que por lo general se mantienen indiferentes: como por ejemplo algunas esferas de estudiantes cuya actitud con respecto a Israel es harto apática, pero que comenzaron a actuar en pro del judaísmo soviético. El más vocinglero de esos grupos que adoptaron la causa del judaísmo soviético como el principal punto de su programa fue la Liga de Defensa Judía, que logró en varias ocasiones llegar a los titulares de los diarios. Este grupo, fundado por judíos ortodoxos de los Estados Unidos, consideró que su motivación original como vigilantes voluntarios era demasiado limitada. Además de sus

actividades de autodefensa, emprendió el ataque en muchos sectores y su nombre fue citado en conexión con atentados de bombas, hostigamiento de diplomáticos y visitantes rusos y otras demostraciones de carácter militante. Su dirigente, el rabino Meir Cahane, logró ser objeto de considerable atención durante la Conferencia de Bruselas y a fines de este año estaba por instalarse en Israel, luego de haber comparecido ante las autoridades judiciales de los EE.UU. acusado de tener dinamita en su posesión. Las proezas de ese grupo fueron categóricamente repudiadas por las organizaciones judías, pero sus truculentas tácticas le granjearon la adhesión de simpatizantes, en una medida que resulta difícil estimar.

Otros sucesos ocurridos en el mundo judío dignos de mención también han contribuido a acrecentar la parte positiva del balance. En Polonia, el archantisemita General Moczar cayó en desgracia: aunque quedan pocos judíos que pudieran beneficiarse de esa circunstancia, si es que la misma tuvo realmente un efecto directo, su caída no dejó de ser un motivo de satisfacción. En Checoslovaquia persistieron los rumores sobre los procesos que se proyectaban celebrar en torno a judíos de tendencia pro Dubcek, y de otras medidas desfavorables, pero de hecho no se ha tenido noticia de una deterioración tangible. En Chile, la victoria electoral del Dr. Allende preocupó oportunamente a los judíos, no precisamente por el temor de un antisemitismo potencial, sino por la repercusión que esa circunstancia podría tener en la clase económica de la que los judíos forman parte (como fue el caso de Cuba). Se difundieron noticias de que los judíos salían de Chile y transferían sus capitales, pero a medida que transcurría el tiempo aparentemente los judíos de esa república sudamericana se sintieron más seguros, y algunos de los que habían ido a otros países acosados por el nerviosismo, regresaban a Chile.

En el mundo de las relaciones entre Israel y la Diáspora, la reconstitución de la Agencia Judía y la ampliación de su base e intereses, fue una medida formal de gran resonancia. Desde el punto de vista práctico, fue mayormente estimulante el constante aumento de la inmigración del mundo occidental, así como la masiva afluencia de turistas a Israel, que trajo a muchos judíos cuyos vínculos personales con el país son un excelente augurio para el futuro.

UN REFUGIO Y UN MURAL CONMEMORATIVO



Por Ruth Seligman

Recientemente efectuamos una visita a un viejo y hace mucho establecido kibutz, que linda con la frontera libanesa, uno de los kibutzim que, paradójicamente, hasta la Guerra de los Seis Días había gozado de relativa paz y tranquilidad.

Actualmente, entre francotiradores y bandas organizadas que se aventuran en incursiones bélicas, la situación ha cambiado. No porque se pueda notar exteriormente. Entramos al lugar viajando por una amplia avenida bordeada por añosos árboles, en un ambiente que me hacía imaginar encontrarme en algún lugar escapado de algún cuento y no precisamente en una moderna y mundanal colonia, y luego de pasar frente al nuevo edificio de la fábrica desembocamos en un amplio espacio cubierto por un lozano césped, frente al edificio del comedor.

En las horas tempranas del atardecer un kibutz es uno de los más tranquilos lugares en el mundo. Los hombres se hallan en los campos, muchos de ellos a cierta distancia del lugar. Las mujeres se hallan ocupadas, limpiando en la cocina, o trabajando en la lavandería u ocupándose de los niños en las casas de niños. Usted sabe que los mayores aún están en el colegio, pero aún así el silencio es sobrenatural. Trescientas familias. ¿Dónde están todos?



Nuestra primer parada fue en la sala de estar del kibutz, lugar en el cual se destaca un amplio mural construido con mosaicos elaborados en la fábrica que habíamos pasado al entrar. Pese a que los kibutzim siguen siendo esencialmente agrícolas, la mecanización de la agricultura reduce la necesidad de mano de obra. Como resultado de ello la industrialización se ha convertido en una necesidad.

En este kibutz se produce desde pequeñas bandejas para mesas de café, hasta murales enteros hechos en mosaico, para edificios públicos. Es excitante ver como renace y se desarrolla el antiguo arte de los mosaicos, arte que había llegado a su cima en la época de los siglos cuarto y quinto E. C.

“Estaremos a tono con los nuevos tiempos”, nos dijo risueñamente nuestro anfitrión, al referirse a la expansión industrial del kibutz y a los planes de desarrollo elaborados. “Debemos crear oportunidades para nuestros jóvenes, muchos de los cuales reciben ahora educación técnica avanzada. Si no usáramos de sus capacidades, de su educación, eso sería una tentación a la tendencia a abandonar el lugar”.

“A tono con los nuevos tiempos”, y su voz se hizo grave cuando preguntó: “¿han visto ustedes los nuevos refugios?”. Orgulloso del excelente nivel de la construcción explicó que “Son la última palabra en la materia, protegen contra todo tipo de ataque, incluso contra gases” y mi corazón se acongojaba que en este día y a esta edad haya que efectuar este tipo de cálculos y con la exasperante molestia que provoca su enorme costo, medios que podrían ser encauzados para otros fines, así llegamos a una de las últimas innovaciones la recién construida biblioteca.

La biblioteca es un hermoso edificio, completamente equipado. Cualquier municipalidad, de cualquier envergadura, se sentiría orgullosa de disponer de tales instalaciones. Una pared exterior del edificio está cubierta por un mural de mosaicos en memoria de los “Seis millones”, memorial que ha adjudicado significación especial a este kibutz, que como muchos establecidos en la década del 30, fue fundado por quienes escaparon de las garras de Hitler.

El refugio, el mural y la biblioteca, la yuxtaposición de estos tres representa al Israel de hoy. Vivimos en tres niveles, nos movemos en tres mundos simultáneamente.

Vivimos como si no nos asediera el peligro, pero en forma realista construimos refugios costosos y caras bibliotecas. Vinculando a ambos, dándoles significado, el mural en la pared externa para recordar permanentemente que el pasado debe estar siempre con nosotros, que sin él construimos en el aire.

En Israel no nos concentramos sólo en uno de los aspectos de la vida en un determinado momento, no podemos. Nuestra fuerza se manifiesta en nuestra capacidad para ocuparnos de diversas situaciones al mismo tiempo, capacidad de ocuparnos de lo que superficialmente parecerían ser objetivos diametralmente opuestos.

Hemos desarrollado fuentes educativas y culturales como si no hubiera guerra y las fronteras fueran seguras. Para el “Pueblo del libro” el conocimiento y el estudio son tan importantes como la defensa. Pero esta no es descuidada.

Dejamos el kibutz al caer la tarde. “Viajen por el camino de la costa”, nos dijo nuestro anfitrión, “es más seguro que el camino norteño”. Una afirmación sobre la realidad que fue efectuada en el mismo tono con el que nos explicaba sobre la nueva biblioteca, los flamantes mosaicos y los refugios anti-gases.

Del Suplemento de "Usos y Costumbres de los Sefardíes de Salónica", libro de Michael Molho.

MALATO ESTA EL FIJO
DEL REI

*Malato está el fijo del Rei,
malato que non salvava,
siete doctores lo miran,
los mijores de Granada.*

*Aínda manca de venir,
el barva envellutada.
Tres oras de vida tiene,
ora y media van pasadas.*

*La buena gente apartad
que pasan al mallogrado.
Quien aqeste fijo piedra,
merece ser apedreado.*

LA SINAGOGA REPLETA

Cierta vez detúvose el Baal Shem Tov en el vano de la sinagoga, negándose a entrar al recinto.

—Imposible entrar —dijo—. El recinto está colmado, de una pared a la otra y desde el piso hasta el techo de rezo y estudio, y no queda lugar para mí.

La gente lo miró, sorprendida, y viendo que no le habían entendido, prosiguió:

—Todo lo que pasa por los labios de quienes rezan y estudian, sin haber surgido de corazones enteramente vueltos en dirección al cielo, no tiene poder para elevarse hacia las alturas celestes, sino que permanece en el recinto, colmándolo de pared a pared y desde el piso al techo.

CONFEDERACION DE ASOCIACIONES ISRAELITAS DE VENEZUELA (C.A.I.V.) COMISION DEPORTIVA COMUNITARIA

Por iniciativa de la CONFEDERACION DE ASOCIACIONES ISRAELITAS DE VENEZUELA (CAIV), y con la participación activa de la UNION ISRAELITA DE CARACAS y la ASOCIACION ISRAELITA DE VENEZUELA, se ha constituido el COMITE DEPORTIVO COMUNITARIO (C.D.C.), que tiene como meta fundamental auspiciar, promover, fomentar y coordinar las actividades deportivas dentro de nuestra comunidad.

QUE SE HA HECHO HASTA AHORA.—En forma espontánea un grupo de jóvenes se ha venido reuniendo regularmente para hacer deportes, y ya cuentan con el apoyo irrestricto de nuestra organización, así como también con un grupo de entrenadores encargados de dirigirlos y prepararlos en varios deportes como: BASKET BALL, VOLLEY BALL, SOFT BALL y FOOT BALL.

FÁCILIDADES DEPORTIVAS CON QUE CONTAMOS.—De momento, contamos con canchas de BASKET y VOLLEY BALL en el Colegio Moral y Luces y en la sede de la Unión Israelita (esta última recientemente inaugurada), además los campos de SOFT BALL, FOOT BALL, BASKET y VOLEY BALL de "HEBRAICA" en Los Chorros. Todas estas canchas ya están en uso y a disposición de todas las personas interesadas en hacer deportes.

DONDE FUNCIONAMOS.—En la sede de la U.I.C. en el local de la Biblioteca Isack Kohn, funciona una secretaría, que se encarga de suministrar toda la información que puedan ustedes requerir, así como también el fichaje y registro de todos los deportistas.

HORAS DE OFICINA.—De lunes a jueves de 6:00 p.m. a 10:00 p.m.

Teléfono: 51.52.53, ext. 97.

Por la Comisión Deportiva Comunitaria
Kolman Szomstein
Coordinador



Una de las naves de refugiados, en las cuales los sobrevivientes judíos de la hecatombe nazi eludían el bloqueo británico y se abrían camino hacia la patria

LA ODISEA DE UN BARCO DE EMIGRANTES "ILEGALES"

por S. U. Nahon

Salvo la épica historia del "Exodo", cuyo trágico viaje por el Mediterráneo atrajo la atención de la opinión pública, ningún drama de la inmigración "ilegal" resonó tan estrepitosamente en la prensa mundial como el caso de los 1.014 refugiados que fueron interceptados camino de su patria en los primeros días de abril de 1946 y que llegaron a Haifa en mayo del mismo año.

Muchos barcos zarparon de las costas de Italia, país que merced a su posición geográfica así como a la actitud favorable de su pueblo y gobierno ante las víctimas de la persecución nazi, se convirtió en puente a través del cual se dirigía la inmigración judía a Palestina. Las autoridades italianas demostraron comprensión por el afán de los sobrevivientes del holocausto de llegar a las playas de Eretz

Israel y no hacían hincapié en formalidades. De hecho, muchos italianos estaban dispuestos a emprender acciones dirigidas contra los ingleses en una época en que su país se encontraba prácticamente ocupado por las tropas anglo-americanas.

El caso La Spezia estalló debido a un error. Las autoridades italianas en La Spezia recibieron información que un grupo de fascistas italianos intentaba huir a España. Por otro lado, observaron que el pequeño barco "Fede", anclado en el puerto, estaba cargando provisiones para un viaje de varios días y empezaron a vigilarlo, convencidos como estaban de que los fascistas iban a huir en este barco. Un jeep con tres soldados judíos en uniforme británicos, que los italianos tomaron por fascistas, fue detenido pero logró escabullirse. La policía lo persiguió durante varios kilómetros y lo alcanzó cuando estableció contacto con un convoy de 37 camiones militares británicos que transportaban varias centenas de personas. Puesto que era noche, no pudo identificarse a los pasajeros y ellos a su vez, se negaron a contestar a las preguntas. Ello sólo ayudó a convencer a los policías que se trataba de los fascistas que buscaban. Cuando se descubrió la verdadera identidad del grupo —refugiados judíos— las autoridades italianas pasaron la información a las autoridades aliadas de Génova.

Las autoridades británicas ordenaron trasladar a estas personas desplazadas puesto que era evidente que se dirigían a Palestina, a la pequeña ciudad de Chiavari, donde iban a ser internados en el ex-campamento de verano fascista. Pero los refugiados se negaron a abandonar el barco y opusieron resistencia a todo intento de removerlos. El 7 de abril declararon la huelga de hambre.

En mi capacidad de representante de la Agencia Judía en Italia, me dirigí el mismo día de Roma a La Spezia y al mismo tiempo me puse en contacto con las autoridades italianas que lamentaban el incidente pero que ya no podían hacer nada. Luego de haber conseguido el permiso de las autoridades aliadas en Génova me permitieron visitar el barco el 8 de abril. Junto con los representantes de la Comisión Aliada, el Joint americano y del judaísmo italiano, me entrevisté con una delegación de los refugiados en la cabina del capitán.

El jefe de la operación era Yehuda Arzi, conocido entonces con el apodo de Yosef de Paz, uno de los más valientes, ingeniosos y capaces líderes del movimiento de inmigración "ilegal". El y su asistente nos informaron que la huelga de hambre continuaría hasta que se les permitiera proseguir viaje a Palestina, que los refugiados desmontaron el motor para prevenir que el barco zarpara y que iban a volarlo junto con 1.014 personas de a bordo si

los ingleses los forzaran a abandonarlo.

La acción de los refugiados impidió la ventilación del barco y cuando bajamos al interior del barco nos parecía que nos íbamos a sofocar. En el mismo había siete hileras de literas y en cada litera dormían varias personas.

Antes de bajar, fuimos testigos de la ceremonia en la que se izó la bandera judía y el navío fue rebautizado a nombre de "Dov Hoss", líder del movimiento obrero judío que falleció dos años antes.

Mientras tanto las organizaciones de refugiados judíos en Italia declararon en gesto de solidaridad la huelga de hambre, que duró varios días, así como los líderes del ishuv en Jerusalén. Personalidades tales como Itzjak Ben Zvi y David Remez, Zalman Rubashov (ahora Shazar, Presidente de Israel) y Golda Meyerson (ahora la Primer Ministro Golda Meir) hacían huelga de hambre en el salón del Vaad Leumi (Consejo Nacional de los Judíos de Palestina) en señal de solidaridad con los refugiados de La Spezia.

El 9 de abril el Presidente de las Comunidades Judías de Italia me informó que el Profesor Harold Laski, Presidente del Ejecutivo del partido laborista británico, se encontraba en Turín. Me dirigí a esta ciudad con objeto de pedir al Profesor Laski que visitara la embarcación y que interviniera ante el Gobierno británico.

Luego de una conversación telefónica con el Ministro de Relaciones Exteriores Ernest Bevin, el Prof. Laski subió a bordo el 10 de abril y se entrevistó con los dirigentes de la huelga de hambre, prometiéndoles ayuda e instándoles que interrumpieran la huelga. Cuando le dijeron que al día siguiente diez personas se ofrecieron para suicidarse, el Prof. Laski contestó que el mundo no se conmovió por la matanza de seis millones de judíos, así que el suicidio de diez personas tampoco causará gran impresión. Luego de prolongadas discusiones se decidió que, en base a la promesa del Prof. Laski "de exponer en todos los detalles el caso de los refugiados al Ministro de Relaciones Exteriores y hacer todo lo que está a su alcance para ayudarles a entrar en Palestina", la huelga de hambre será interrumpida hasta el 19 de abril.

El Prof. Laski cumplió su promesa, pero el Gobierno británico no estaba dispuesto a emitir permisos especiales sino que accedió sólo que se asignaran a los refugiados certificados de la reducida cuota mensual de 1.500 que se otorgaba mensualmente a la Agencia Judía.

Debido a un complicado sistema de contaduría, el número de certificados disponibles no excedía los 679, y se propuso que un grupo partiera inmediatamente y el otro siguiera el mes siguiente. Pero los

inmigrantes insistieron en su demanda de partir juntos. El Profesor Laski me pidió en un telegrama de "transmitir a los refugiados de La Spezia su esperanza que aceptarían con dignidad la oferta del Gobierno británico. Se trata de una gran victoria moral porque asegura, que pese a los métodos empleados previamente, serán admitidos a Palestina". Su llamada no sirvió para nada. Los refugiados decidieron que si no se encontraba una solución hasta el 5 de mayo, partirán en esta fecha sin permiso.

Una partida "ilegal" en tales circunstancias hubiera resultado sumamente embarazosa para las autoridades italianas. Desde el Primer Ministro De Gasperi, que me concedió una audiencia el 17 de abril hasta el último empleado en Génova y La Spezia, todos deseaban ayudar, pero no podrían hacer caso omiso de la presión británica y se verían obligados a impedir la partida por la fuerza.

A esta altura, propuse a la Embajada de Gran Bretaña en Roma que consiguieran el permiso del Gobierno que los refugiados partieran cuanto antes a con-

dición que llegaran a Palestina después del 15 de mayo, cuando los 335 certificados restantes estarían disponibles. Por fin esta propuesta fue aceptada, y el barco zarpó el 8 de mayo y llegó a Haifa el 19 del mismo mes.

Debido a la solicitud de las autoridades británicas e italianas, los refugiados que insistieron que todo el grupo de 1.014 personas hiciera la travesía en el barco "Fede-Dov Hoss" (muchos consideraban el viaje en tales condiciones un suicidio) accedieron a dividirse en dos grupos, y el segundo fue transferido a otro barco, "Fenice", o "Eliahu Golomb", tal como fue rebautizado.

Muchos residentes de La Spezia que mostraron solidaridad con los refugiados, así como las autoridades italianas locales, las autoridades británicas de Roma y Génova y los representantes de las instituciones judías presenciaron la partida "legalizada" de 1.014 refugiados después de 36 días de lucha. Cada miembro del grupo llevaba consigo como único documento de viaje una cédula de identidad emitida por la Oficina de la Agencia Judía en Roma.

EL EMIGRANTE

(A los marroquíes que se encuentran lejos de la Patria). . . .

Marinero, marinero
que cruzas el ancho mar,
si pasaras por Marruecos,
te llegarás a Tetuán,
preguntarás por mi madre.
que muy viejecita estará.
Dile que todas sus penas
muy pronto terminarán:
que dentro de una semana
ya su hijo a verla irá
y la montará una casa
en la calle principal,
que muero por abrazarla
y ver mi ciudad natal,
su blancura de paloma,
sus huertas de azahar,
su cielo tinto de añil
cual una capa real
con el sol como corona

brillando majestad.
Marruecos, ay, mi Marruecos,
tierra de la "Baracá",
Dios te proteja y te guarde
y a mi Rey Mulay Hassan.
Marinero, marinero,
que cruzas el ancho mar,
si llevaras mi recado
del Cielo te premiarán.
Y mi madre, como albricias,
siempre por ti pedirá
que te salves de las olas
del mar en su tempestad.
Si tienes madre en la Tierra
¡qué bien me comprenderás!
Si la tienes en el Cielo,
cuantimás y cuantimás.

Jacob Benadiba
Tánger

Así dijo el Señor: Reprime tu voz del llanto, y tus ojos, de lágrimas: porque será premiado tu trabajo... y volverán los hijos a su tierra propia.

(Jeremías XXXI. 16)

SUKOT



través de 2.000 años de exilio forzado, la más sagrada ambición del judío era cumplir el precepto bíblico de emprender una peregrinación a Tierra Santa, como lo hicieron nuestros antepasados que iban a orar al Templo de Jerusalén en *Pésaj*, *Sukot* y *Shavuot*. Ahora es dado realizar nuevamente esa peregrinación en la libre y soberana Tierra de Israel, cumpliéndose debidamente nuestra declaración :

“לשנה הבאה בירושלים הבנויה”

EL PROXIMO AÑO EN LA JERUSALEN RECONSTRUIDA para apreciar de cerca el significado de los rezos para la lluvia y el rocío en Tierra Santa, el símbolo que relaciona al lulav y al etrog de *Sukot* con la festividad anual de la cosecha; el significado de todos los preceptos y costumbres de nuestro pueblo, entrelazados como un hilo de oro en la urdimbre de nuestra histórica y eterna afinidad con la Tierra Prometida.

תזכה לשנים רבות!

¡Que viva durante incontables años para cumplir esta mitzvá!

Objetos rituales usados durante la festividad de Sukot, de la colección del Museo Israel, Jerusalén. De izq. a der.: recipiente para etrog, Austria, siglo XIX, plata, en parte dorado; recipiente para etrog, Polonia, siglo XIX, plata; contenedor de lulav, Austria, siglo XX, plata, y recipiente para etrog, Austria, siglo XIX, nuez de coco y plata.



La hospitalidad es un rasgo cardinal de la vida judía. Israel mantiene la tradición en el séder de *Pésaj* y durante *Sukot*, la festividad simbolizada por las cabañuelas que nuestros antepasados erigieron cuando anduvieron errantes por el desierto. La tradición nos urge a invitar a un huésped en nuestra suká en cada día de la fiesta, ya que sólo entonces se harán presentes en nuestra mesa los Ushpizin, los sabios y los patriarcas del pueblo. Las bendiciones recitadas sobre el lulav y el etrog, las oraciones para que lleguen las lluvias, afianzan nuestra categórica e imperecedora afinidad con el suelo de Tierra Santa y la disposición a cumplir con sus requerimientos.

רב הונא כשהיה אוכל לחם היה פותח דלתותיו
ואמר: כל־שצריך יבוא ויאכל.

(תלמוד בבלי)

Antes de que el Rabí Hunna se sentara a comer, solía abrir las puertas de su casa y exclamar: Todos los necesitados que entren y coman.

(Talmud de Babilonia)



Los niños aguardan impacientes la vistosa festividad de Sukot; el día de fiesta, el regocijo y en especial la Suká familiar, que les recuerda en forma vívida los tabernáculos que nuestros antepasados erigieron en el desierto.

SIMJAT TORA

"Regocijo de la Torá". En Simjat Torá los judíos exteriorizan con fervor su ardiente amor y devoción al antiguo legado y tradición del judaísmo.





Enarbolarlo alto, sus banderines de Simjat Torá, vistosamente decorados, imponen una nota de color en el brillante panorama de Jerusalén.

El gozo de ser judío posiblemente nunca se exterioriza con tanto énfasis como en *Simjat Torá*, cuando las sinagogas de Israel están repletas, los niños enarbolan banderines engalanados y los padres se alegran al contemplar la fidelidad al judaísmo de una nueva generación. “Tizké Leshanim Rabot...” “¡Que viva durante incontables años para cumplir esta mitzvá!”, el grito resuena cuando los Rollos de la Ley son conducidos en torno a la sinagoga en las siete procesiones. Luego los creyentes bailan en las calles, cantando y llevando los Rollos, incluyendo a los transeúntes en su alegre procesión. Todo Israel comparte la alegría y el fervor, pero en ningún otro lugar ello es más evidente que en Jerusalén, junto al Muro de los Lamentos, en donde cada peregrino se alegrará de su condición de judío y comprenderá la verdadera pujanza de su pueblo, su Torá y su tierra.

**ASOCIACION ISRAELITA
DE VENEZUELA**

CARACAS

A V I S O

SE PARTICIPA A TODOS LOS SOCIOS QUE HA SIDO FIJADO COMO DIA PARA CELEBRAR LAS ELECCIONES DE LA JUNTA DIRECTIVA PARA EL PERIODO 1972 - 1974, EL DOMINGO 28 DE NOVIEMBRE DEL PRESENTE AÑO.

LA COMISION ELECTORAL.

**Se informa a los interesados
que el Rabino
AMRAM AMSELEM
atiende consultas en su
oficina de la Asociación
Israelita de Venezuela de
LUNES A JUEVES**

**Horario:
De 9 a. m. a 11,30 a. m. y
de 4,30 p. m. a 5,30 p. m.**

CORTESIA DE

HENKAF A, C. A.

**Centro Industrial del Este
1ª Avenida No. 17
Guarenas. - Edo. Miranda
Apartado 16279 - COLISEO.
CARACAS**

LLEGADOS DE LOS CUATRO VIENTOS

La Historia de la Aliá Juvenil

Por Chasya Pincus

Herzl Press, Nueva York. 333 páginas

No hay que dejarse desorientar por el título. No se trata de la historia de la Aliá Juvenil relatada en términos burocráticos, es una muestra de más de 120.000 episodios ocultos en los corazones de los jóvenes traídos a Israel por la Aliá Juvenil desde el establecimiento de la organización. Chasya Pincus, la esposa del Sr. L.A. Pincus, Presidente del Ejecutivo de la Agencia Judía y Jefe del Departamento de la Aliá y Absorción de la Organización Sionista Mundial, ha optado por rendir un homenaje a la Aliá Juvenil en términos de experiencias individuales, proporcionando una lectura ocasionalmente emocionante, mas siempre fascinante.

Para escribir este libro, la Sra. de Pincus ha conversado con centenares de egresados de la Aliá Juvenil. Esa tarea la llevó a todas partes del país y la puso en contacto con personas que llegaron a la Aliá Juvenil de ambientes y edades diferentes. Los pupilos después de haber crecido bajo la tutela de la Aliá Juvenil, penetraron en la más amplia sociedad israelí para encontrar sus caminos individuales en la vida. La Aliá Juvenil sirvió como un puente entre una niñez que había sido convulsionada y una adolescencia o juventud vividas en una atmósfera de seguridad y felicidad, entre la Galá y Eretz Israel, entre la cultura del lugar de nacimiento del pupilo y la del Estado de Israel.

Chasya Pincus recapitula sus impresiones en estos términos. "Muchos y muy variados fueron los relatos que escuché, pero cada uno de ellos parecía como una cuerda trenzada de tres hebras: de las fibras del Galut judío, del dinámico renacimiento de Israel, y de la búsqueda personal en pos de finalidad y dignidad.

A medida que se cicatrizaban las heridas del pasado y los niños comenzaron a adaptarse a la cultura y la modalidad de vida del Yishuv, se iba restaurando su dignidad. "Nosotros, que en nuestra niñez nos sentimos tan innecesarios y abandonados, aprendimos finalmente que teníamos un valor propio como seres humanos. Y fue esta fe la que nos proporcionó la fuerza para hacer frente al futuro".

También llegaron a considerarse judíos: "Ya no éramos judíos porque tuviéramos la "señal de Caín" en nuestras frentes sino porque habíamos elegido, por libre albedrío, convertirnos en tales y formar parte de nuestro pueblo que estaba reconstruyendo su hogar en su propia tierra".

"Durante años, cada uno de nosotros tuvo que luchar para quedar en vida. Luego, al encontrar el camino de regreso a un mundo sano, donde las personas no tenían que mentir, engañar y robar para sobrevivir, resultó ser una excelente y limpia sensación la de ser capaz de obrar en pro de un ideal que era mayor que nosotros. Encontramos un nuevo significado en nuestra supervivencia personal."

Después del establecimiento del Estado de Israel, la Aliá Juvenil dedicó su atención a la inmigración de las naciones árabes. Los *madrijim* de la Aliá Juvenil dejaron entonces de ser padres adoptivos y ejercieron otra influencia en la vida del joven junto con la de sus padres, que se encaminaba hacia otra dirección. Explica un yemenita que llegó a Israel siendo niño. "Procedíamos de una comunidad cuya seguridad en su estilo de vida y el universo era absoluto. Repentinamente, nos encontramos en un mundo en donde todo parecía estar fragmentado y en un estado de convulsión. Nuestra rica herencia, de la que estábamos tan orgullosos y la que nos había otorgado un profundo sentido del valor personal e incluso de superioridad en el seno del mundo musulmán que nos rodeaba, parecía derretirse en el fuego de los cambios. Nosotros, la joven generación de la comunidad yemenita, nos sentimos arrastrados en direcciones opuestas". Los *madrijim* demostraron a los jóvenes que tenían que respetar y aceptar su pasado, mientras que se encaminaban hacia el futuro.

Como Chasya Pincus lo demuestra en su libro, la Aliá Juvenil se encarga de niños que están acosados por los males del mundo y los asiste para que se conviertan en personas creadoras y con dignidad propia. Este libro es un cumplido para Aliá Juvenil, que el lector considerará merecido.

A través de las fronteras de Europa - de la película "Los Ilegales"



LATINOAMERICANOS EN ISRAEL

ASISTENCIA TECNICA Y FINANCIERA
EN UN SOLO ORGANISMO



*Habla sobre la FUNDACOMUN,
el Dr. Carlos Acedo Mendoza, de-
legado de Venezuela a la 6ª Con-
ferencia de Rehovot.*

Rehovot (Israel), agosto de 1971

Represento al único organismo en el mundo que presta, simultáneamente, asistencia técnica y ayuda financiera a los gobiernos municipales —nos dice el Doctor Carlos Acedo Mendoza, presidente de la Fundación para el Desarrollo de la Comunidad y Fomento Municipal (FUNDACOMUN) de Venezuela.

El Dr. Acedo Mendoza preside la Delegación venezolana que vino a participar en la 6ª Conferencia de Rehovot, cuyo tema ha sido esta vez la urbanización y el desarrollo en los países en desa-

rollo.

Con un préstamo inicial de 30 millones de dólares, proporcionado por la Agencia Internacional para el Desarrollo (AID) en 1962, la Fundación ha desarrollado una labor enorme colaborando con municipalidades, fundaciones locales y regionales y organismos estatales en todo el país. Cabe señalar que el índice de recuperación de sus préstamos supera el 90% y que no menos importante es el asesoramiento técnico, tanto en materia de administración como de construcciones.



Puntos en común con Israel

Si bien esta es mi primera visita a Israel —nos manifiesta el Dr. Acedo Mendoza— conocía muy bien lo que este país está haciendo en materia de planificación y sobre todo de vivienda rural, que es uno de los problemas más serios, también en Venezuela. En todas las reuniones internacionales donde se tocan esos puntos, el ejemplo de Israel está considerado como un exponente destacado de programación práctica y alto nivel técnico, no sin ignorar el constante esfuerzo para no repetir los inevitables errores propios de cualquier esfuerzo constructivo. Lo mismo podemos decir de la coexistencia, en nuestros países, de la iniciativa privada, la empresa estatal y el esfuerzo cooperativo.

Contribución positiva

Sobre la Conferencia, cuyo tema toca de cerca las Instituciones donde actúa, señala el Dr. Acedo Mendoza:

“Veo este esfuerzo en el marco de la cooperación técnica entre Israel y Venezuela. La tarea cumplida en mi patria por la misión agrícola de Israel, en la planificación de varios puntos de colonización, ha sido sumamente apreciada, y

lo mismo puedo decir sobre la colaboración con el Banco Obrero, los cursos realizados en Israel sobre cooperativismo y otros aspectos de la tarea que viene cumpliendo el Departamento de Cooperación Internacional del Ministerio de Relaciones Exteriores de Israel. Lo que cabe esperar es la ampliación constante del programa de asistencia técnica, con el apoyo de los organismos interamericanos”.

Premio “Arnoldo Gabaldón”

Además de presidir la delegación venezolana a la Conferencia de Rehovot, el Dr. Acedo Mendoza trajo a Israel una misión especial que le fue encomendada por su gobierno y por la Asociación Mundial de Vivienda Rural: entregar al Estado de Israel el primer Premio “Arnoldo Gabaldón”, instituido por esa entidad para señalar el programa de vivienda rural y de economía y desarrollo de las comunidades rurales que más se haya destacado en cualquier parte del mundo. El premio lleva el nombre del Dr. Arnoldo Gabaldón, hombre de ciencia, investigador médico y una de las figuras públicas más destacadas de Venezuela, que cuenta en Israel con amplio aprecio, originado en sus visitas al país, y en el conocimiento de la tarea que cumple en su patria.

VISTO, OIDO Y LEIDO

EL PRIMER NAVEGANTE DEL MUNDO

Leemos en la prensa de hoy (5 de agosto de 1971) que una Sociedad cultural ha proclamado a nuestro Legislador Moisés como el primer navegante del mundo. Y esto nos sorprende, pues según reza el Antiguo Testamento, el primer navegante fue Noé (Noah) en las circunstancias siguientes: Al aproximarse el diluvio universal, cuyas trazas han podido ser localizadas en los presentes días, Dios bendito le ordenó que construyera una embarcación de dimensiones que le indicó, para albergar a sus familiares y a dos ejemplares de cada ser viviente, que escaparían así al cataclismo. Obedeció Noé y al bajar el nivel de las aguas del diluvio se encontró con su embarcación embarrancada en los Montes Ararat.

Es pues a Noé a quien debe ser atribuida la recompensa honorífica del "Primer navegante del mundo".

El Profeta Moisés (así le califican los árabes: Nabi Musa) navegó a los pocos días de nacer, naturalmente sin enterarse. Su madre, temiendo que los esbirros del Faraón le mataran, y obedeciendo tal vez a su intuición, le colocó en una balsa y le confió al Nilo, con la esperanza de librarlo así de una muerte cierta. La hija del Faraón, que se bañaba en esos momentos, le recogió y le hizo llevar al Palacio, donde creció hasta hacerse un hombre de una fuerza física excepcional.

Creemos por lo tanto que no le corresponde el calificativo de primer navegante del mundo.

Dispone de otros altos calificativos que hacen de él una personalidad suficientemente elevada.

Por lo tanto, al Noah lo que es del Noah....

¿QUE SIGNIFICA LA PALABRA "PORVENIR"?

Es una pregunta que nos hacemos todos, sin encontrar —creo— una contestación convincente.

¿Porvenir, no será el futuro? Maeterlinck sostiene que el pasado, el presente y el futuro existen simultáneamente...

Nos dice el Antiguo Testamento que Dios bendito anunció al Patriarca Abraham que "su descendencia sería extranjera en tierra que no le pertencerá, que será esclavizada y humillada durante cuatro siglos". Si calculamos bien, esa predicción fue formulada 150 años antes de la llegada del Patriarca Jacob a la Tierra de Goschen, en Egipto.

Dice también el Antiguo Testamento que Dios bendito anunció a Moisés su muerte inminente y le ordenó que subiera al Monte Nebo para ello. Allí le hizo "VER" algo de lo que sucedería en un futuro indeterminado, y esta visión hizo venir lágrimas a los ojos de Moisés. O sea que pudo ver algo de los desastres que se cernían sobre su pueblo, como si estuviere aconteciendo en ese momento. Es verdad que Moisés era "Nabi vehozé" o sea Profeta y vidente. Que significa entonces la palabra "porvenir"?

¿Cuántas veces surgen recuerdos de algo pasado y olvidado, como si estuvieran aconteciendo en ese momento?

¿Cuántas veces —y de esto hay numerosas referencias— vemos y vivimos algo que está por llegar?

La "Mercabá" que vió y oyó Ezequiel cuando descansaba, meditando, al borde del río, durante su exilio en Babilonia, ¿no sería un avión operando tres mil años más tarde?

La visión profética de Yeshaya, las de Daniel, ¿no nos confirman en ese pensamiento? Todo pasa como si el "futuro" existiese...

Yodeah tahalumot...

Isaac R. TOLEDANO

UNION NOTICIAS

DIA INTERNACIONAL DE LA MUJER PRO-DERECHO DE LOS JUDIOS QUE VIVEN EN LA UNION SOVIETICA

El pasado 23 de septiembre se celebró el Día Internacional de la Mujer Pro-Derechos de los Judíos en la Unión Soviética. Con ese motivo se realizaron diferentes actos.

El programa correspondiente fue organizado por la Unión de Damas Hebreas, entidad que aglutina a todas las instituciones femeninas judías de Venezuela. La fecha que se conmemoró se relaciona con la lucha por el respeto de los derechos humanos y ciudadanos de los judíos de la Unión Soviética.

A las 9:00 a.m., una Comisión de Damas se dirigió a la sede de la Embajada de la Unión Soviética en Venezuela, con el propósito de hacer entrega al Embajador de ese país de un manifiesto firmado por la señora Gennie Szpiez, Presidente de la Unión de Damas Hebreas y por las señoras María Eugenia Brunicardi de Alvarez, Presidenta de la Cruz Roja Venezolana; Marina de Laclé, Presidenta de la Unión de Mujeres Americanas; María de Lourdes Rodenas, Presidenta del Comité de Damas Pro-Asilo "María Páez"; Clara Anglade, Presidenta de la Asociación de Damas de San Vicente de Paúl; Berenice Alamo, Presidenta de la Unión de Mujeres de Acción Católica; Alicia de Vegas, Coordinadora General del Comité de Madres Venezolanas; Cristina Egui de Machado, Presidenta de la Junta Pro-Familias Necesitadas; Josefina Coronil, Presidenta de la Asociación Venezolana de Mujeres y Cecilia Pimentel, Presidenta de la Junta a favor de los Leprosos de Venezuela y Mujer de Venezuela.

Según manifestaron las damas hebreas, el personal de la Embajada Soviética en Caracas se negó a recibir el manifiesto que deseaban entregar.

A las 11:00 a.m., las señoras nombradas en unión de otras damas, integrantes de sus respectivas organizaciones y de la comunidad judía de Caracas, hicieron una ofrenda floral ante la Estatua del Padre de la Patria, en la Plaza Bolívar de Caracas.

En horas de la noche, a las 8:30, se realizó un acto solemne en la sede de la Unión Israelita de Caracas, en San Bernardino, en el cual hablaron Irma De Sola de Lovera, escritora; María Eugenia Brunicardi de Alvarez, Presidenta de la

Cruz Roja Venezolana y la doctora Margot Labunsky, abogada y educadora.

Al acto concurrió una nutrida asistencia que cerró la reunión entonando el Himno Nacional y el "Hatikvah", o Himno Judío de la Esperanza.

El siguiente es el texto del manifiesto llevado por damas hebreas y venezolanas a la Embajada de la Unión Soviética en Caracas, que no fue recibido allí.

Hoy, 23 de septiembre, Día Internacional de la Mujer Pro-Derechos de los Judíos en la Unión Soviética, nosotras las mujeres de Venezuela, unidas en el mismo angustiado clamor con todas las mujeres libres del mundo, consecuentes con los enunciados de paz, justicia social y libertad inherentes al ser humano, consagrados jurídicamente por la Carta de las Naciones Unidas y de otros organismos internacionales dedicados a la defensa de los Derechos del Hombre, expresamos públicamente nuestra profunda inquietud por el drama que padecen los tres millones

de judíos soviéticos condenados a un total ostracismo cultural.

Al publicar este documento nos hacemos solidarios de la conciencia alerta del mundo ante una realidad comprobada por medio de múltiples testimonios escritos y verbales que evidencian la total imposibilidad de preservar su tradición y religión ancestrales a millones de judíos, entre los cuales hay un número importante de madres, esposas e hijas sometidas a toda suerte de actos discriminatorios y represivos, incluyendo prisión por el solo hecho de manifestar sus deseos de emigrar a Israel para rehacer su vida familiar, actualmente desintegrada y poder desarrollar su herencia espiritual.

Interpretando el sentir de la colectividad venezolana, forjada en el molde del pensamiento Bolívariano, predicador y activo de la lucha por la libertad absoluta de su pueblo y de todos los pueblos humanos, nos dirigimos a Vuestra Excelencia, representante de la Unión Soviética ante el gobierno de Venezuela, solicitándole interceda por esta justa causa y tenga a bien transmitir a su gobierno el contenido de este mensaje.

IWA

NOTICIAS

DE LA CONFERENCIA DEL PROFESOR BEINART

Como anunciáramos en nuestra anterior entrega, el pasado 1º de septiembre ofreció una interesante conferencia en el Auditorio de nuestra Asociación, el dis-

tinguido profesor Haim Beinart, sobre el tema "España sin judíos". Publicamos en estas páginas algunas fotografías del acto.



El ilustre conferenciante Profesor Haim Beinart firmando en el Libro de Oro de la Asociación Israelita de Venezuela, en presencia del Dr. Jacob Carciente, Presidente de nuestra Institución.



Un numeroso público llenó el Auditorio "Eliás Benaim" de la A.I.V. durante la interesante conferencia del Profesor Haim Beinart. Entre las distinguidas personalidades asistentes, en la foto se observa al Senador Luis Beltrán Guerrero, quien recibió como obsequio de la A.I.V. un ejemplar del disco "Para la Pausa del Sábado"



El Padre Pío Bello, Rector de la Universidad Católica Andrés Bello, estampa igualmente su firma en el Libro de Oro de nuestra Asociación.

1.77

NOTICIAS

EL EMBAJADOR DE ISRAEL, EN NUESTRA SINAGOGA

Durante los servicios del primer día de Rosh Hashaná estuvo en nuestra Sinagoga "Tiferet Israel" el Sr. Yosef Shofman, Embajador de Israel en Venezuela, acompañado del Sr. Víctor Eliashav, Embajador de Israel en Colombia.

Ambos diplomáticos compartieron con nuestro kahal el servicio de Shajrit y fueron llamados a la lectura de la Tora, siendo recibidos por nuestros correligionarios con vivas muestras de simpatía.

AGASAJO EN HONOR DE LA DRA. MARGOT DE LABUNSKI Y DEL PROFESOR EFRAIM BEN DAVID

El pasado 27 de septiembre a las 8,30 p.m. tuvo lugar en la Sede de la Unión Israelita de Caracas y organizado por la Federación Sionista de Venezuela, un acto de agasajo en honor de la Dra. Margot de Labunski, ex-Directora del Colegio Moral y Luces, Herzl-Bialik y del Profesor Efraim Ben David, Director de los Departamentos de Hebreo de los Colegios

de la Comunidad.

Los agasajados recibieron numerosas demostraciones de afecto de parte de los asistentes y a la Dra. Labunski le fue ofrecida, como recuerdo de la comunidad, una hermosa bandeja de plata en nombre de las instituciones comunitarias, entre ellas nuestra Asociación.

EL 30 DE SEPTIEMBRE VENCE EL PLAZO PARA LA PRESENTACION DE CANDIDATURAS PARA EL PREMIO DERECHOS HUMANOS 1971

El Congreso Judío Latinoamericano, Rama del Congreso Judío Mundial, remitió una circular a todos los organismos representativos de las comunidades judías del Continente, recordándoles que el próximo 30 de septiembre vence el plazo para la presentación de candidaturas para el "Premio Derechos Humanos" de la entidad, que se otorga anualmente a

una destacada personalidad latinoamericana por su tarea en pro del avance de la causa de la comprensión entre los hombres.

Para este año, el otorgamiento del premio estará relacionado con el "Año Internacional de Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial".

El Rabino

A. AMSELEM

MOHEL DE LA A. I. V.

ofrece sus servicios a la comunidad israelita de Venezuela, según los más modernos métodos aplicados en los hospitales de los Estados Unidos.

TELEFONOS 55.38.16 - 55.40.06

**ASOCIACION ISRAELITA
DE VENEZUELA**

Departamento "HEBRA KADISHA"

Para los servicios relacionados con el Departamento, favor llamar a los teléfonos: 55.40.06 - 55.57.90

55.03.76 - 55.29.19.

127

NOTICIAS



LAS FIESTAS DE HAMIMUNA EN JERUSALEN

Como todos los años, adquieren singular brillo y colorido en Jerusalén las tradicionales fiestas de Hamimuna, que celebra la comunidad procedente del Norte de Africa. Estas fotos nos presentan algunas alegres escenas de su celebración, que congrega a todas las familias en entusiasta romería colmada de cantos, bailes y algarabía.



177

NOTICIAS

PROTESTA DE GRUPOS JUVENILES JUDEO-ESPAÑOLES POR LA SITUACION DE LOS JUDIOS EN LA U.R.S.S.

En oportunidad de realizarse un seminario de verano de grupos juveniles correspondientes a la organización "Macabi" de Madrid y Barcelona, éstos emitie-

ron una declaración de protesta por la situación de los judíos en la Unión Soviética.

RECONOCIMIENTO DE LA COMUNIDAD JUDIA DE PALMA DE MALLORCA

La comunidad judía de Palma de Mallorca ha sido oficialmente reconocida por el gobierno español, anuncióse en esta ciudad por el Ministerio de Justicia.

La comunicación fue enviada al presidente de la comunidad, Alec Kesselman. Se estima que unos 300 judíos viven en la isla.

UNA GOLDA ARABE

El periódico en lengua árabe "El Amba", que se publica en Jerusalem, informa que un residente de una de las poblaciones árabes del "Pequeño Triángulo", cerca de Hadera, puso el nombre de "Golda" a su hija recién nacida, en señal de aprecio por todo lo que la Primer Ministro hace por árabes y judíos en Israel. El feliz padre, Yunes Shejada, envió una carta a la Sra. Meir invi-

tándola a visitar su hogar y coocer a su tocaya. La secretaria de la Primer Ministro respondió a la invitación con una carta de congratulaciones por el nacimiento de la pequeña, a la cual la señora Meir envió una cadena de oro, agregando que por el momento sus numerosas obligaciones no le permiten cumplir con la visita.

32 SEMINARISTAS DE AMERICA LATINA VISITAN ISRAEL

Un grupo de 32 sacerdotes y seminaristas católicos de América Latina finalizaron un viaje de estudios de 3 semanas, con una reunión de despedida, que tuvo lugar en la Sede de la Fundación Van-Leer en Jerusalén.

Los seminaristas, alumnos del Colegio Pontifical para América Latina, con sede en Roma, visitaron Israel como parte de su programa de estudios. Tal visita fue organizada con la estrecha colaboración del Concilio de Obispos de América Latina, con sede en Bogotá, capital de Colombia. Este concilio es la institución Católica central en el continente.

El propósito del viaje fue no sólo el de ofrecer a los futuros sacerdotes la oportunidad de visitar los Santos Lugares para la Cristiandad en Jerusalén, Belén y la Galilea, sino también el de que

tomasen una idea del quehacer israelí y los sistemas que se utilizan en el campo social, comunitario, agrícola y cooperativo, campos en los cuales hay mucho de común entre Israel y los países de América Latina.

En el grupo estuvieron representados los siguientes países: Argentina, Brasil, Chile, Paraguay, Ecuador, Perú, Colombia, Venezuela, Costa Rica, México, España e Italia.

El Instituto Central de Intercambio Cultural Israel Iberoamérica, España y Portugal, con sede en Jerusalén, los agasajó con una reunión de despedida. En tal recepción participaron miembros del Ministerio de Relaciones Exteriores, del Ministerio de Cultos y la mayoría de los Embajadores de América Latina acreditados en Israel.

137

NOTICIAS



85 AÑOS CUMPLE BEN GURION

En el actual mes de octubre, con ocasión de cumplir 85 años el veterano líder israelí David Ben Gurión, se celebrarán tanto en Israel como en las comunidades judías de la Diáspora, diversos actos especiales para conmemorar la señalada fecha. En Israel una Comisión presidida por el Sr. Zalman Shazar, Jefe del Estado y la Sra. Golda Meir, Primer Ministro, prepara el programa de actividades a cumplirse en homenaje a Ben Gurión desde el 6 al 25 de octubre. En nuestra ciudad, la Federación Sionista de Venezuela organizará actos en nuestra colectividad y en los colegios comunitarios.

"LA CASA DE BERNARDA ALBA" EN EL "KHAN" DE JERUSALEN

Después de haber aplaudido en el pasado las obras de "Yerma" y "Bodas de Sangre" de Federico García Lorca, el público israelí tendrá ocasión de poder apreciar una nueva pieza teatral de ese insigne dramaturgo español: "La Casa de Bernarda Alba", que será presentada en el teatro "Khan" de Jerusalén.

La dirección de la obra ha sido confiada a Michael Alfreds, quien anunció a

la prensa que la puesta en escena no será hecha en forma convencional. Preciso que no se actuará en un solo escenario, sino que distintos ángulos de la sala del "Khan" se prestarán para el desenvolvimiento de la obra lo que, a su criterio, concederá a la misma movilidad. La obra ha sido traducida por Aza Zvi y los papeles han sido confiados a nueve conocidas actrices israelíes.

ARTISTAS ESPAÑOLES EN ISRAEL

En el marco del Festival de Música de Israel se ha presentado en Tel Aviv, Jerusalén, Cesárea y otros puntos del país el conocido ballet español de Antonio Gades, integrado por 21 bailarines, cantantes y guitarristas, con acompañamiento musical de la Orquesta Sinfónica de Haifa. El reputado elenco hispano fue muy bien acogido por el numeroso público que asistió a sus representaciones, y la crítica efectuó comentarios muy conceptuosos al señalar su gira artística por el país.

Por otra parte, en uno de sus últimos conciertos la Orquesta Sinfónica de la Radioemisora Israelí contó con la actuación del conocido violinista español Gonzalo Cabellas, que interpretó la Sinfonía Española de Lalo, obra que le permitió destacar su virtuosidad. El distinguido músico barcelonés, considerado como uno de los mejores violinistas españoles de la nueva generación, también participó como solista en un concierto de la Orquesta de Cámara de Holón, durante su breve estada en Israel.

מגן

NOTICIAS

INTERESANTES HALLAZGOS ARQUEOLOGICOS EN YAFO

Recientemente se descubrió en una colina de Yafo la cabeza preservada de un león, en lo que parece ser un pequeño templo construido por la tribu de Dan en el duodécimo siglo antes de la era común. Al formular esa revelación a los periodistas el Dr. Yaacov Kaplan, director del Departamento de Arqueología de la Municipalidad de Tel Aviv-Yafo, manifestó que no había quedado sorprendido al encontrar lo que evidentemente es un símbolo de cultura pagano, ya que los miembros de la tribu de Dan eran conocidos por los vínculos que mantenían con otros

pueblos.

En el lugar de las excavaciones no se han encontrado indicios de una catástrofe. y se supone que los habitantes de esos parajes decidieron trasladarse a otra comarca, que muy bien hubiera podido ser en el norte del país, en las fuentes del río Dan, en la Alta Galilea.

Los arqueólogos también descubrieron los muros de un gran edificio fenicio del quinto siglo antes de la era común, que aparentemente era un templo, así como numerosos objetos de alfarería griega.

EMPRESA DE INGENIERIA ECOLOGICA

La primera empresa privada que se ocupará de ingeniería ecológica ha sido creada la semana pasada en Haifa. La empresa ha sido fundada por la compañía de ingeniería y planeamiento industrial "Life", que a su vez fue fundada hace seis años por el Dr. David Frenkel de Venezuela, un experto en ingeniería petroquímica y del petróleo. Desde su fundación Life prestó servicio en asesoramiento, planeamiento y diseño en Israel y en el exterior.

Ahora, debido a los crecientes problemas de contaminación ambiental asociados con la actividad de plantas indus-

triales, Life ha decidido formar una empresa separada para ocuparse exclusivamente de problemas ambientales. El gerente general de la nueva empresa es el Dr. Moshé Neemán, que antes ocupara el cargo de Comisionado de Combustibles en el ministerio de Finanzas.

Al servicio de la nueva empresa, llamada Planeamiento Ambiental e Ingeniería Life, estarán los 35 ingenieros en todas las especialidades que trabajan en la compañía madre; asimismo, podrán obtener información de otras instituciones especializadas, como el Tejnión.

OCTUBRE 1971

NOVIEMBRE 1971			
DOM	7	14	21 28
LUN	1	8 15 22 29	
MAR	2	9 16 23 30	
MIER	3	10 17 24	
JUEV	4	11 18 25	
VIER	5	12 19 26	
SAB	6	13 20 27	

ראשון DOMINGO	שני LUNES	שלישי MARTES	רביעי MIÉRCOLES	חמישי JUEVES	ששי VIERNES	שבת SABADO
					1 יב	2 ראשון
					8 חמישי	9 יום שבת
3 יד	4 סוכות	5 יום כיפור	6 חמישי	7 חמישי		
Sucot	S. Aizeret	Simjat Torah				
10 חמישי	11 שבת	12 שבת	13 כז	14 כח	15 כט	16 ראשית
17 כז	18 כט	19 יום כיפור	20 יום כיפור	21 ב	22 ג	23 ד
24/31	25 ו	26 ז	27 ח	28 ט	29 י	30 יא

TISHRI-JESHVAN / תשרי—חשוון

תשל"ב · 5732